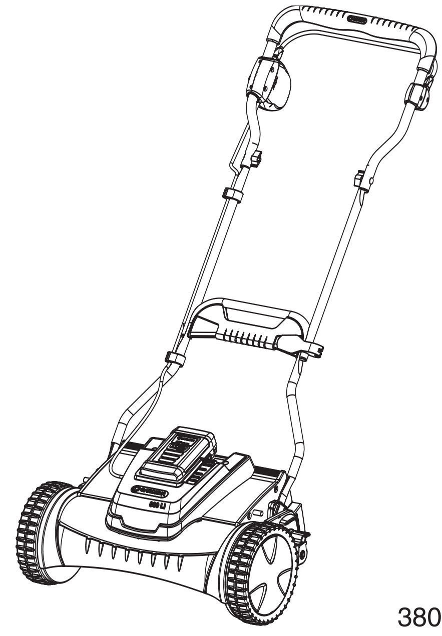




380 Li Art. 4025

D	**Betriebsanleitung**	Accu-Spindelmäher
GB	**Operating Instructions**	Accu Rechargeable Cylinder Lawnmower
F	**Mode d’emploi**	Tondeuse hélicoïdale sur accu
NL	**Instructies voor gebruik**	Accu-kooimesmaaier
S	**Bruksanvisning**	Accu Uppladdningsbar Cylinder Gräsklippare
DK	**Brugsanvisning**	Accu genopladelig Cylinder Håndplæneklipper
FIN	**Käyttöohje**	Akkukäyttöinen työnnettävä ruohonleikkuri
N	**Bruksanvisning**	Accu Håndklipper
I	**Istruzioni per l’uso**	Rasaprato a batteria
E	**Manual de instrucciones**	Cortacésped helicoidal Accu
P	**Instruções de utilização**	Máquina de cortar relva Accu, com fuso
PL	**Instrukcja obsługi**	Akumulatorowa kosiarka bębnowa
H	**Használati útmutató**	Akkumulátoros Suhanó fűnyíró
CZ	**Návod k použití**	Akumulátorová vřetenová sekačka
SK	**Návod na použitie**	Akumulátorová vretenová kosačka
RUS	**Инструкция по эксплуатации**	Газонокосилка барабанная аккумуляторная

GARDENA Cortacésped helicoidal Accu 380 Li



Traducción de las instrucciones de uso originales alemanas.
Por favor, lea atentamente estas instrucciones y observe las indicaciones contenidas en las mismas. Familiarícese mediante estas instrucciones con las características del cortacésped accu, con su uso correcto y con las indicaciones de seguridad.



Por motivos de seguridad no está permitido el uso de este cortacésped accu a niños menores de 16 años y a las personas que no estén familiarizadas con estas instrucciones. Las personas con discapacidad mental o fisica solo pueden usar el producto bajo la supervisión de una persona responsable. Los niños deberán estar siempre vigilados a fin de asegurarse de que no pueden jugar con el producto.

→ Por favor, guarde estas instrucciones para consultas posteriores.

Indice de materias

1. Aplicaciones de su cortacésped accu GARDENA

Uso reglamentario:

Los cortacéspedes GARDENA están destinado para el uso particular en el jardín de la casa y del aficionado.

El cumplimiento de las instrucciones adjuntas de GARDENA es condición previa para el uso correcto del cortacésped.

A observar

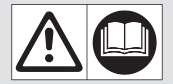


¡Atención! Por peligro corporal del usuario, no se puede utilizar el cortacésped helicoidal accu para el corte de zarcillos ó de césped en macetas de la terraza.

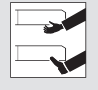
E

2. Indicaciones de seguridad

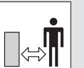
→ Observe las indicaciones de seguridad en el cortacésped accu.



¡ ADVERTENCIA !
→ Lea las instrucciones para el uso antes de la puesta en marcha.



¡ PELIGRO !
¡Cuchillas afiladas!

¡ PELIGRO !
¡Riesgo de lesión corporal¡
→ Mantener a otras personas alejadas de la zona de peligro.



→ Antes de realizar traba jos de mantenimiento, retire la llave de seguridad.

Prueba antes de cada uso:

Antes de cada uso haga un control visual del aparato. No utilice el aparato, si los dispositivos de seguridad (Manilla de conexión, llave de seguridad, tecla de inicio, tapa del mecanismo de corte) y/o el mecanismo de corte están dañados o gastados.

Cambie las partes dañadas o gastadas. Nunca deje sin potencia los dispositivos de seguridad.

Antes de empezar a trabajar, examine el césped que va a cortar. Retire los posibles cuerpos extraños (p.ej. piedras, ramas).

Los objetos que recoge la herramienta de corte pueden salir despedidos incontroladamente o dañar el mecanismo de corte.

Utilización / responsabilidad:



¡PELIGRO!

Tenga siempre en cuenta que puede cortarse con el rodillo de las cuchillas.

➔ Nunca ponga las manos o los pies cerca o debajo de las cuchillas.

No utilice el cortacésped mientras haya personas cerca, especialmente niños o animales. El usuario es responsable de los daños ocasionados.

La distancia de seguridad entre el rodillo de las cuchillas y el usuario está Indicada por la barra de guía.
Siempre hay que respetarla.

Al segar en taludes y pendientes debe tener un especial cuidado con:

➔ Situarse en una posición firme, llevar un calzado con suelas adherentes y cortar siempre transversal a la pendiente.

➔ No corte el césped en pendientes muy pronunciadas.

Tenga un especial cuidado al desplazarse hacia atrás.
¡Peligro de tropezar!

No obstante, si encuentra un obstáculo mientras trabaja, ponga el cortacésped fuera de servicio. Saque la llave de seguridad.
Elimine el obstáculo; compruebe que el aparato no presenta daños y, si es necesario, llévelo a reparar.

➔ Trabaje únicamente con suficiente visibiliad.

No deje el cortacésped de cuchillas helicoidales sin vigilancia. Si tiene que interrumpir el trabajo, tire de la llave de seguridad y deposite el cortacésped en un lugar seguro.

Maneje el aparato caminando a velocidad normal.

Medidas de precaución eléctrica:



¡Riesgo de lesión corporal¡

➔ Nunca ponga el cortacésped en marcha si está inclinado.

Introduzca la llave de seguridad en el contacto únicamente para cortar el césped.

Familiarícese con su entorno y preste atención a posibles peligros, que quizá no puede oír debido al ruido del aparato.

¡Respete las horas de descanso estipuladas por el ayuntamiento!

Si tiene que interrumpir el trabajo para dedicarse a otra actividad, apague siempre el cortacésped y saque la llave de seguridad del contacto.

No se debe utilizar el aparato en condiciones húmedas o cuando está lloviendo.

Medidas de precaución de la batería:



¡PELIGRO DE INCENDIO!

➔ Los acumuladores no deben cargarse cerca de ácidos o de materiales inflamables.

Sólo se permite el uso los cargadores original GARDENA. El uso de otros cargadores puede inutilizar las baterías e incluso pro-vocar un incendio.



¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN!

➔ Proteja el Accu contra el calor y el fuego.

No lo ponga sobre radiadores ni lo exponga tampoco a un exceso de radiación solar durante periodos prolongados de tiempo.

Utilice el cortacésped helicoidal Accu únicamente a una temperatura ambiental de entre 5 °C y 45 °C.

El cable de carga debe controlarse regularmente para ver si presenta signos de desperfectos y envejecimiento (fragilidad) y sólo debe utilizarse en perfecto estado.

El cargador entregado con el cortacésped solamente se puede utilizar para cargar baterías iónicas de litio compatibles GARDENA.

Cargue el Accu únicamente a una temperatura de entre 5 °C y 45 °C.Deje primero enfriar el Accu después de haber trabajado intensamente.

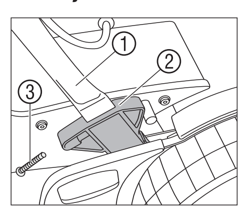
Almacenamiento:

El cortacésped y el Accu se deberán almacenar a una temperatura no superior a 45 °C en un lugar protegido contra una radiación solar directa.

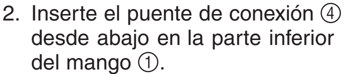
Recomendamos almacenar el Accu a una temperatura inferior a 25 °C.

3. Montaje

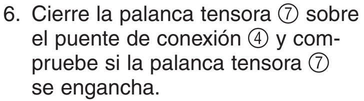
Montaje del manillar:



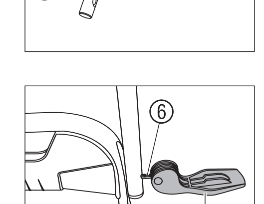
1. Inserte la parte inferior del mango ① hasta el tope en los soportes del mango ② y atornille con los tornillos ③ para fijarlo.
2. Inserte el puente de conexión ④ desde abajo en la parte inferior del mango ①.

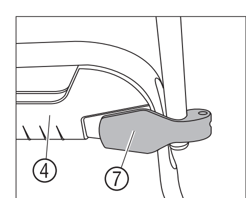


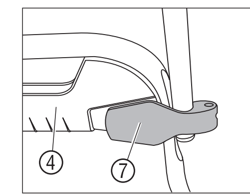
3. Inserte completamente la barra roscada ⑥ desde la izquierda por la parte central del mango ⑤, parte inferior del mango ① y puente de conexión ④ hasta el tope.
4. Inserte el cojinete roscado ⑧ en la palanca tensora ⑦.
5. Enrosque la palanca tensora ⑦ aprox. 4 vueltas sobre la varilla roscada ⑥.
6. Cierre la palanca tensora ⑦ sobre el puente de conexión ④ y compruebe si la palanca tensora ⑦ se engancha.



7. Si la palanca tensora ⑦ aún no se engancha, enrosque una vuelta más sobre la varilla roscada ⑥. Repita el proceso hasta que la palanca tensora ⑦ se enganche sobre el puente de conexión ④.







8. Inserte los tornillos ⑨ por la parte superior del mango ⑩ y la parte central del mango ⑤ y atornille con 2 tuercas de mariposa ⑪.

   El bloqueo de conexión ⑫ de la parte superior del mango ⑩ debe encontrarse a la derecha en dirección de la marcha.
9. Fije el cable del motor ⑬ al mango con los dos sujetacables ⑭.

4. Función

Consejos de corte:

Para tener un césped bien cuidado, recomendamos cortar el césped regularmente una vez por semana siempre que sea posible. El césped se volverá más tupido si lo corta a menudo.

Debe retirarse la hierba que haya crecido demasiado (> 1 cm) para que el césped no amarillee ni crezcan hongos.

E

Tras un período de reposo prolongado **(tras las vacaciones)** hasta un máximo de 12 cm., primero corte en una dirección con la máxima altura de corte y después en sentido transversal con la altura de corte deseada.

A ser posible corte solamente el césped seco, con el césped húmedo la forma del corte no sale limpia.

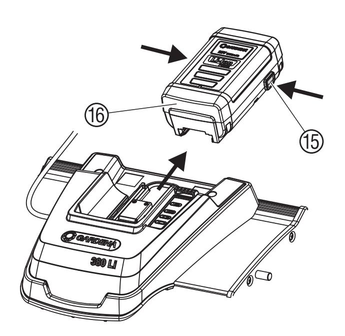
La superficie de corte por una carga del accu depende de la altura y del espesor del césped, es decir, cuanto más alto y espeso sea el césped más pequeña será la superficie de corte por carga del accu.

Si el césped es muy tupido, recomendamos realizar un proceso de escarificado. Por ejemplo con el escarificador GARDENA **Ref. 4068**.

5. Puesta en marcha

Cargar el Accu :

Antes del primer uso, es necesario cargar la batería por completo. Duración de la carga con cargador estándar (con la batería vacía) aprox. 6 horas.



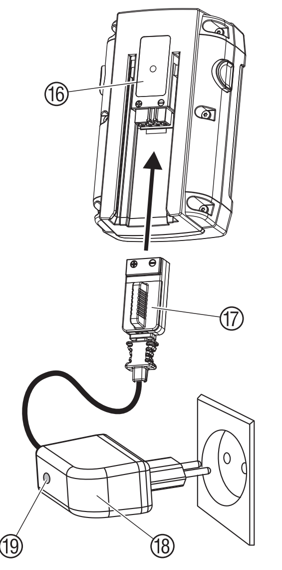
La batería de iones de litio se puede cargar con cualquier nivel de carga y la carga se puede interrumpir en cualquier momento sin dañar la batería (no tiene efecto memoria).



¡ ATENCIÓN !
La sobretensión invalida la carga y el cargador.
➔ Observe que la tensión de red sea correcta.

1. Presione las dos teclas de bloqueo ⑮ y retire el Accu ⑯ del cortacésped helicoidal.
2. Conecte el enchufe de alimentación del cargador ⑰ en el Accu ⑯.
3. Conecte el cargador ⑱ a una toma de red.
   La luz piloto de control roja ⑲ en el cargador se enciende. El accu se carga.

Cuando se encienda la luz piloto de control de carga verde ⑲ quiere decir que la batería está completamente cargada.



4. Primero desconecte el enchufe del cable de carga y luego desenchufe el cargador de la toma de red.
5. Introduzca el Accu ⑯ en el cortacésped hasta que encaje.

No haga funcionar el cortacésped helicoidal hasta que el husillo se pare repetidamente (el Accu está completamente descargado) porque se acortará la vida útil del Accu.

→ Si durante el funcionamiento se desconecta el cortacésped helicoidal o no se vuelve a poner en marcha (el indicador del estado de carga tiene luz intermitente roja), se deberá cargar el Accu.

Si el Accu está casi descargado por completo (p. ej. almacenamiento prolongado), la luz piloto de control tendrá luz intermitente ⑲ al principio del proceso de carga. En caso de que la luz piloto de control siga parpadeando después de haber transcurrido 2 horas, significa que se ha producido una avería (consulte el apartado 9. Eliminación de averías).

¡ PELIGRO DE LESIONES !



Hay peligro de lesiones si el cortacésped no se desconecta automáticamente.

➔ **Los dispositivos de seguridad del cortacésped de cuchil las helicoidales <u>no</u> se pueden retirar ni puentear (p. ej. conectan do la placa de arranque a la parte superior del manillar).**

Puesta en marcha del cortacésped con cuchilla helicoidal:

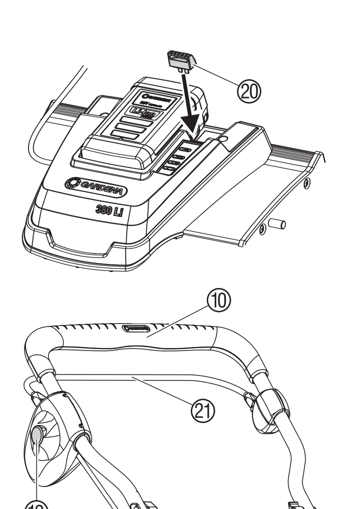


¡ PELIGRO ! ¡El cilindro de corte sigue girando!

➔ **<u>Nunca</u> levante, vuelque ni cargue el cortacésped con el motor en marcha.**

➔ **Nunca lo ponga en marcha sobre un suelo firme (p. ej. asfalto).**

➔ **Mantenga siempre la distancia de seguridad entre el cilindro de las cuchillas y el usuario, que le proporcio na el manillar guía.**



Conecte el cortacésped:

El cortacésped está protegido contra una conexión involuntaria a través de la llave de seguridad.

1. Ponga el cortacésped sobre una superficie de césped plana.
2. Introduzca la llave de seguridad ⑳.
3. Mantenga pulsado el bloqueo de conexión ⑫ y tire de la manilla de arranque ㉑ en la parte superior del mango.
   El cortacésped se pone en marcha y el indicador del estado de la carga se enciende durante 20 segundos.
4. Suelte el bloqueo de conexión ⑫.

Desconexión del cortacésped:

1. Suelte la manilla de arranque ㉑ en la parte superior del mango ⑩.
2. Saque la llave de seguridad ⑳ cada vez que interrumpa el trabajo.

Nota: El cortacésped se puede emplear en modo de servicio con batería o como cortacésped manual sin batería.

Indicador del estado de la carga en el cortacésped:

	LED verde	**batería llena**
	LED amarillo	**batería a media carga**
	LED rojo	**batería casi vacía**
	LED rojo intermitente	**batería vacía**

Si el Accu está casi vacío (LED rojo encendido), se deberá cargar el Accu. El cortacésped no se puede volver a poner en marcha si el Accu está vacío (LED rojo tiene luz intermitente). Habrá que cargar el accu.

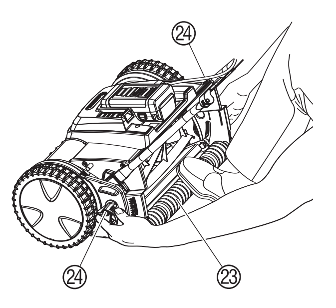
E

Cómo ajustar la altura de corte:

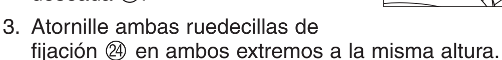


¡ PELIGRO ! Lesiones corporales por la herramienta de corte!

➔ Para ajustar la altura de corte, saque la llave de seguridad y póngase guantes de trabajo adecuados.



La altura de corte se puede graduar de manera continua de 12 mm a 42 mm.



1. Póngase detrás del cortacésped con un pie sobre los rodillos ㉓.
2. Afloje las ruedecillas de fijación ㉔ y ajuste a la altura de la escala deseada ㉒.
3. Atornille ambas ruedecillas de fijación ㉔ en ambos extremos a la misma altura.

Las ruedecillas de fijación ㉔ se deben ajustar siempre a la misma altura en ambos lados.

El cortacésped debe ser ajustado de modo que la cuchilla inferior, en caso de desniveles, no toque el suelo.

Corte con la cesta de recogida de hierba:

→ Monte la cesta de recogida de hierba siguiendo las instrucciones de uso y cuélguela en el cortacésped.

7. Puesta fuera de servicio

Almacenamiento:

Guarde el cortacésped fuera del alcance de los niños.

1. Saque la llave de seguridad.
2. Cargue del Accu.
3. Limpie el cortacésped antes de guardarlo.
4. Guarde el cortacésped en un lugar seco.

Para ahorrar espacio, puede plegar el cortacésped levantando la palanca tensora. Asegúrese de que el cable no está sujeto.

Basura:
(de conformidad con RL 2002/96/EC)



El dispositivo no se debe tirar al contenedor normal de basura, sino a un contenedor especialmente diseñado para ello.

→ Importante: Tire el aparato al punto de recogida municipal.

Eliminación del Accu:



El Accu del cortacésped GARDENA contiene células iónicas de litio que cuando estén agotadas, no se deben tirar a la basura doméstica.

Importante:
Elimine la batería descargada llevándola al punto de recogida de su comunidad.

1. Descargue las células iónicas de litio.
2. Elimine las células iónicas de litio según las normativas vigentes.

E

8. Mantenimiento



¡ PELIGRO ! ¡ Peligro de lesiones corporales por la herramienta de corte!
Para los trabajos de mantenimiento saque la llave de seguridad, espere el paro del mecanismo de corte y póngase unos guantes de trabajo adecuados.

Cómo limpiar el cortador:



¡ ATENCIÓN ! Daños en el cortacésped accu.
➔ Nunca limpie el cortacésped accu bajo el chorro de agua, especialmente con alta presión.

Los sedimentos perjudican a la calidad de corte y la expulsión de la hierba cortada. Inmediatamente después de cortar el césped es más fácil retirar los restos de hierba y suciedad.

1. Retire los sedimentos de hierba con un cepillo y un paño.
2. Aceite ligeramente la herramienta de corte roja con aceite líquido muy fluido p. ej. aceite para pulverizar.

9. Eliminación de averías

¡ ATENCIÓN !



¡ Peligro de lesiones corporales por la herramienta de corte!
➔ Para los trabajos de mantenimiento saque la llave de seguridad, espere el paro del mecanismo de corte y póngase unos guantes de trabajo adecuados.

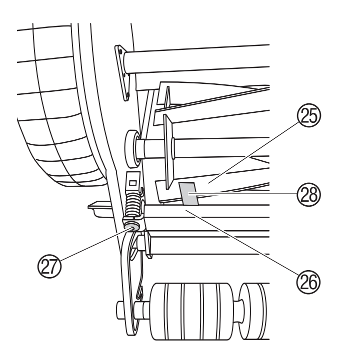
Avería	Posible causa	Solución
Ruidos extraños, traqueteos en el cortacésped	Tornillos / piezas sueltas.	➔ Apriete los tornillos o lleve el cortacésped al servicio técnico de GARDENA.
	Cuerpos extraños en la cuchilla.	➔ Retire el cuerpo extraño.
	Las cuchillas están melladas.	➔ Eliminar las mellas con una piedra de afilar.
	Las cuchillas se rozan con excesiva fuerza.	➔ Ajustar el mecanismo de corte.
El motor no arranca	La llave de seguridad no está insertada.	➔ Introduzca la llave de seguridad.
	El Accu no está insertado correctamente.	➔ Inserte el Accu hasta que encaje.
	Accu está descargado.	➔ Carga del Accu.
	LED rojo de error está encendido (control electrónica o temperatura averiado).	➔ Póngase en contacto con el servicio técnico de Gardena.
El motor se bloquea y emite un zumbido	**LED rojo de error parpadea** (cortacésped sobrecargado p. ej. por mecanismo bloqueado).	1. Desconecte el cortacésped, 2. Tire de la llave de seguridad. 3. Retire el cuerpo extraño.
	Carga de corte excesiva.	➔ Reduzca la velocidad de corte y / o aumente la altura de corte.

E

Avería	Posible causa	Solución
El motor se para	**LED verde y LED rojo de error parpadean** (temperatura de motor demasiado alta). **LED amarillo y LED rojo de error parpadean** (temperatura de Accu demasiado alta). **LED rojo y LED rojo de error parpadean** (temperatura de electrónica demasiado alta).	→ Transcurridos unos 5 – 10 minutos de enfriamiento, emplee el cortacésped con una mayor altura de corte y reduzca la velocidad de corte.
La marcha no es fluida, el cortacésped vibra mucho	La herramienta de corte está dañada.	→ Lleve la herramienta de corte a un comercio especializado autorizado o al servicio técnico de GARDENA para que la revisen.
	Las cuchillas están muy sucias.	→ Limpie las cuchillas.
El corte del césped no es limpio	Ajuste incorrecto de las cuchillas.	→ Ajustar el mecanismo de corte.
	Mecanismo de corte sin filo.	Recomendación: → Lleve el mecanismo de corte al servicio técnico de GARDENA para que lo afilen o lo cambien.
	El césped está demasiado alto o húmedo.	→ Consulte el apartado 4. Función *“consejos de corte”*.
Luz piloto de control sigue parpadeando después de un periodo de carga de 2 horas	Accu o cargador averiado.	→ Póngase en contacto con el servicio técnico de Gardena.

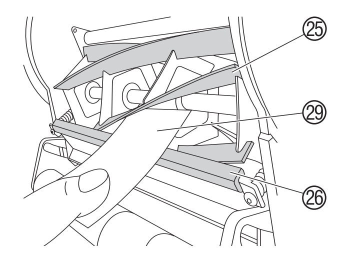
E

Ajuste del dispositivo cortador:



La cuchilla se ajustó perfectamente antes de salir de nuestra fábrica. Si con el tiempo, el corte del césped resulta irregular, o se tocan el rodillo de cuchillas y la cuchilla inferior, hay que reajustar la posición de la misma y de la siguiente forma.

1. Desenganche el manillar y limpie el cortacésped.
2. Compruebe que el cilindro portacuchillas ㉕ y la cuchilla inferior ㉖ estén afilados y, en caso necesario, afílelos con una piedra.
3. Gire los tornillos hexagonales interiores ㉗ con una llave hexagonal interior (5 mm) en el sentido de las agujas del reloj hasta que el cilindro portacuchillas ㉕ gire libremente.
4. Meta la galga de rendijas que se adjunta (tiras de metal) ㉘ en el lado izquierdo, entre una cuchilla ㉕ del cilindro portacuchillas y la cuchilla inferior ㉖.
5. Apriete el tornillo hexagonal interior izquierdo ㉗ con una llave hexagonal interior (5 mm) hasta que la galga de rendijas ㉘ quede sujeta ligeramente.
6. Siga girando el cilindro portacuchillas hasta que la cuchilla ajustada de la izquierda ㉕ se encuentre justo encima de la cuchilla inferior ㉖ en su lado derecho.
7. Apriete el tornillo hexagonal interior derecho ㉗ con una llave hexagonal interior (5 mm) hasta que la galga de rendijas ㉘ quede sujeta ligeramente.



8. Gire el cilindro portacuchillas ㉕. Si oye unos golpes, afloje un poco el tornillo hexagonal interior ㉗ del lado en cuestión.

   Cuando el cilindro portacuchillas y la cuchilla inferior se rocen prácticamente sin que se oiga, el dispositivo cortador estará ajustado correctamente.

9. **Prueba de corte:**
   Coloque tiras de papel ㉙ sobre la cuchilla inferior ㉖ de modo que ésta señale hacia el eje del cilindro portacuchillas ㉕.

10. Gire el cilindro portacuchillas ㉕ con cuidado.

    Si la cuchilla inferior ㉖ está bien ajustada, una podadora cortará el papel.

11. Repita la prueba de corte con varias cuchillas ㉕.



Por motivos de seguridad sólo se deben utilizar piezas de recambio originales GARDENA.

Reparaciones:

Si se debiera cambiar el mecanismo de corte, que con un buen cuidado no dejará de estar afilada antes de varios años, diríjase al servicio técnico de GARDENA.

Siempre que pueda, haga revisar el cortacésped de cilindro en otoño; de este modo, cuando empiece la siguiente época de corte del césped ya lo tendrá listo para usar.



En otros casos de avería, póngase en contacto con el servicio posventa de GARDENA. Las reparaciones se deben confiar exclusivamente a puntos de servicio técnico de GARDENA o comercios especializados autorizados por GARDENA.

10. Accesorios disponibles

Batería de ion litio 25V de recambio GARDENA	Batería potente y fiable para doblar el tiempo de trabajo, especialmente para superficies de más de 400 m².	**Ref. 8838**

11. Datos técnicos

	380 Li (Ref. 4025)
Anchura de corte / altura de corte	38 cm / 12 – 42 mm
Ajuste de la altura de corte	gradual
Peso con batería	13,6 kg
Tensión / capacidad de la batería	25,2 V / 3,2 Ah
Superficie de césped por carga de batería	hasta 300 m² (véase el punto 4. Función)
Área de trabajo: Presión sonora L_{pA} **1)**	70 dB (A)
Nível sonoro L_{WA} **2)**	medido 85 dB (A) / garantizado 86 dB (A)
Vibraciones del manillar a_{vhw} **1)**	< 2,5 m/s²

Procedimiento de medición según 1) EN 836 2) RL 2000/14/EG

E

11. Garantía

En caso de garantía, las prestaciones del servicio son gratuitas para usted.

Para este producto GARDENA concede una garantía de 2 años (a partir de la fecha de compra). Esta garantía se refiere a todos los defectos esenciales del producto que tengan de origen defectos de materiales o de fabricación. La garantía se efectúa mediante intercambio por un artículo en perfectas condiciones o mediante la reparación gratuita de la pieza enviada, según nuestro criterio, sólo en el caso de que se hayan cumplido los siguientes requisitos:

- El aparato fue manipulado correctamente y según la indicaciones del manual de instrucciones.
- No debe ser reparado por terceras personas.

El cilindro portacuchillas (acoplamiento) y la cuchilla inferior son piezas de desgaste y están excluidas de la garantía.

Esta garantía del fabricante no afectará la existente entre el distribuidor/vendedor.

En caso de garantía, envíe el aparato defectuoso, junto con el comprobante de compra y una descripción de la avería, franqueado, a la dirección de servicio indicada al dorso.

E

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FIN Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA- varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA -huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékfelelősség

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

CZ Ručení za výrobek

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

SK Zodpovednosť za vady výrobku

Výslovne zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie smezodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

D EG-Konformitätserklärung

Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

GB EU Declaration of Conformity

The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

F Certificat de conformité aux directives européennes

Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.

NL EU-overeenstemmingsverklaring

Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

S EU Tillverkarintyg

Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.

DK EU Overensstemmelse certificat

Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.

FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtiessään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.

I Dichiarazione di conformità alle norme UE

La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

Bezeichnung des Gerätes:	Accu-Spindelmäher
Description of the unit:	Accu Rechargeable Cylinder Lawnmower
Désignation du matériel :	Tondeuse hélicoïdale sur accu
Omschrijving van het apparaat:	Accu-kooimesmaaier
Produktbeskrivning:	Accu Uppladdningsbar Cylinder Gräsklippare
Beskrivelse af enhederne:	Accu genopladelig Cylinder Håndplæneklipper
Laitteiden nimitys:	Akkukäyttöinen työnnettävä ruohonleikkuri
Betegnelse for redskapet:	Accu Håndklipper
Descrizione del prodotto:	Rasaprato a batteria
Descripción de la mercancía:	Cortacésped helicoidal Accu
Descrição do aparelho:	Máquina de cortar relva Accu, com fuso
Opis urządzenia:	Akumulatorowa kosiarka bębnowa
A készülék megnevezése:	Akkumulátoros Suhanó fűnyíró
Označení přístroje:	Akumulátorová vřetenová sekačka
Označenie prístroja:	Akumulátorová vretenová kosačka
Название устройства:	Газонокосилка барабанная аккумуляторная

Typ: / Type: / Type : / Typ: / Typ: / Type: / Tyypit: / Typer: / Modello: / Tipo: / Tipo: / Typ: / Típusok: / Typ: / Typ: / Тип:	380 Li	Art.-Nr.: / Art. No.: / Référence : / Art. nr.: / Art.nr. : / Varenr. : / Art.-n:o. : / Art.-Nr. : / Art. : / Art. Nº: / Art. Nº: / Nr art.: / Cikkszám: / Č.výr: / Č.výr: / Арт. №:	4025

EU-Richtlinien:
EU directives:
Directives européennes :
EU-richtlijnen:
EU direktiv:
EU Retningslinier:
EY-direktiivit:
EU-direktiver:
Direttive UE:
Normativa UE:
Directrizes da UE:
Dyrektywy UE:
EU szabványok:
Směrnice EU:
Smernice EU:
Директивы ЕС:

98/37/EC
2006/42/EC
2006/95/EC
2004/108/EC
93/68/EC
2000/14/EC

E Declaración de conformidad de la UE

El que subscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.

P Certificado de conformidade da UE

Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.

PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej

Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.

H EU azonossági nyilatkozat

Alulírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.

CZ ES Prohlášení o shodě

Níže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, který jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrnicích EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro daný produkt. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení platnost.

SK ES Vyhlásenie o zhode

Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej označený prístroj vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre produkt. V prípade zmeny prístroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto vyhlásenie platnosť.

Hinterlegte Dokumentation: Konformitätsbewertungsverfahren:	GARDENA Technische Dokumentation Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang VI
Deposited Documentation: Conformity Assessment Procedure:	GARDENA Technical Documentation according to 2000/14/EC Art. 14 Annex VI
Documentation déposée : Procédure d'évaluation de la conformité :	Documentation technique GARDENA Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe VI
Harmonisierte EN:	DIN EN ISO 12100 EN 836 EN 60335-1 EN 60335-2-77 ISO 4871

Schall-Leistungspegel:	gemessen / garantiert
Noise level:	measured / guaranteed
Puissance acoustique :	mesurée / garantie
Geluidsniveau:	gemeten / gegarandeerd
Ljudnivå:	uppmätt / garanterad
Lydtryksniveau:	afmålt / garanti
Melun tehotaso:	mitattu / taattu
Lydeffektnivå:	målt / garantert
Livello rumorosità:	testato / garantito
Nivel sonoro:	medido / garantizado
Nível de ruido:	medido / garantido
Poziom ciśnienia akustycznego:	zmierzony / gwarantowany
Zajszint:	mért / garantált
Hladina hluku:	naměřeno / zaručeno
Výkonová úroveň hluku:	meraná / zaručená
Эмиссионное значение:	измерено / гарантировано
	85 dB (A) / 86 dB (A)

Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:
Year of CE marking:
Date d'apposition du marquage CE :
Installatiejaar van de CE-aanduiding:
CE-Märkningsår:
CE-Mærkningsår:
CE-merkin kiinnitysvuosi:
CE-merkingen plassert i: 2008
Anno di rilascio della certificazione CE:
Colocación del distintivo CE:
Ano de marcação pela CE:
Rok nadania znaku CE:
CE bejegyzés kelte:
Rok přidělení značky CE:
Rok pridelenia označenia CE:
Год разрешения маркировки значком CE:

Ulm, den 01.09.2008	Der Bevollmächtigte
Ulm, 01.09.2008	Authorised representative
Fait à Ulm, le 01.09.2008	Représentant légal
Ulm, 01-09-2008	Gemachtigde
Ulm, 2008.01.09.	Behörig Firmatecknare
Ulm, 01.09.2008	Teknisk direktør
Ulmissa, 01.09.2008	Valtuutettu edustaja
Ulm, 01.09.2008	Den fullmektige
Ulm, 01.09.2008	Rappresentante autorizzato
Ulm, 01.09.2008	Representante autorizado
Ulm, 01.09.2008	Representante autorizado
Ulm, 01.09.2008r.	Uprawniony do reprezentacji
Ulm, 01.09.2008	Meghatalmazott
V Ulmu, dne 01.09.2008	Zplnomocněnec
Ulm, 01.09.2008	Splnomocnenec
Ульм, 01.09.2008	Уполномоченный представитель

Peter Lameli
Vice President

Deutschland / Germany
GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania
COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia
Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan
Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium
GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil
Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria
Хусқварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев" № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9 75 30 76
www.husqvarna.bg

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China
Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia
Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus
Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark
GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador
Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France
GARDENA France
Immeuble Exposial
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia
ALD Group
Beliashvili 8
1159 Tleilisi

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece
HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μα Ηφαίστου 33Α
Βι. Πε. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan
LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan
Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia
Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova
Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands
GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru
Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3 320 400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland
Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603
Bucureşti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia
ООО „Хускварна"
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк",
помещение ОВ02_04

Serbia
Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiying@hyray.com.sg

Slovak Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa
Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname
Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden
Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey
GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay
FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela
Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

4025-20.960.02/0113

D-89070 Ulm
http://www.gardena.com